Porównanie tłumaczeń Psalmów 97:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Niebiosa ogłosiły Jego sprawiedliwość\* I wszystkie ludy zobaczyły Jego chwałę.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Oto niebiosa głoszą Jego sprawiedliwość I wszystkie ludy widzą Jego chwałę. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Niebiosa opowiadają jego sprawiedliwość, a wszystkie narody widzą jego chwałę. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Niebiosa opowiadają sprawiedliwość jego, a wszystkie narody oglądają chwałę jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Oznajmiły niebiosa sprawiedliwość jego i oglądali wszyscy ludzie chwałę jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Niebiosa głoszą Jego sprawiedliwość, a wszystkie ludy widzą Jego chwałę. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Niebiosa głoszą sprawiedliwość jego, A wszystkie ludy widzą chwałę jego. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Niebiosa obwieszczają Jego sprawiedliwość, a Jego chwałę widzą wszystkie ludy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Niebiosa głoszą Jego sprawiedliwość, a wszystkie ludy widzą chwałę Jego. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Niebiosa głoszą sprawiedliwość Jego i wszystkie ludy oglądają Jego chwałę. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | На кованих трубах і голосом труби з рога скликніть перед господним царем. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Niebiosa głosiły Jego sprawiedliwość i wszystkie ludy widziały Jego chwałę. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Niebiosa opowiedziały o jego prawości i wszystkie ludy widziały jego chwałę. |

1. 1) <x>230 19:2</x>; <x>230 50:6</x> [↑](#footnote-ref-2)